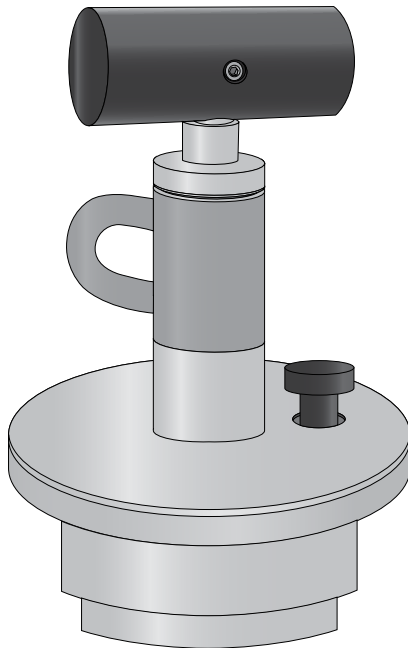


Fall protection

User manual Twist anchor



XSPlatforms[®]

EN | NL | FR | ES

Version 1.0

INDEX

English	3
Nederlands	8
Français	13
Español	18

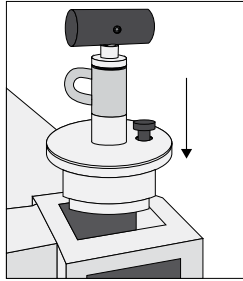


Figure 1

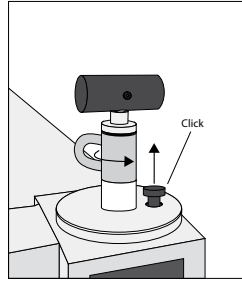


Figure 2

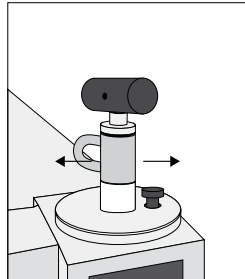


Figure 3

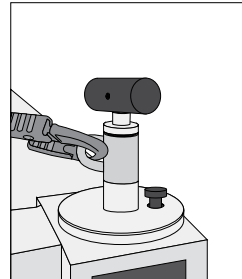


Figure 4

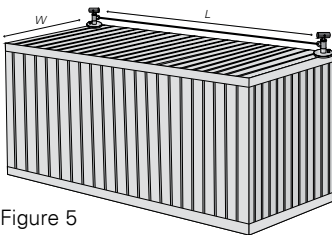


Figure 5

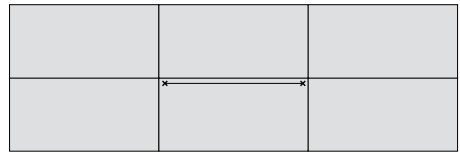


Figure 6

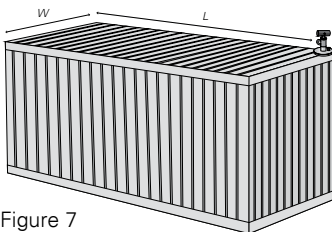


Figure 7

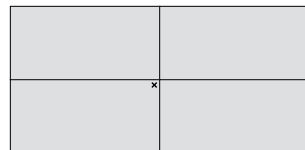


Figure 8



Read these instructions thoroughly and make sure you understand and follow them. If you do not, the consequences may be serious or even fatal.

Always inspect fall protection equipment before every use to ensure it is functioning properly. If any defects are found, do not use the equipment. If you have any questions or concerns, contact your dealer.

About this manual

This manual describes the installation and use of the Twist anchor.

The owner or operator of these products must ensure the user reads this manual or is familiar with the content. If questions occur when installing or using of the products, please contact your dealer or the manufacturer, XSPlatforms, at +31 (0) 183 569 111.

The dealer can also provide:

- The latest version of this manual;
- Comments regarding this manual;
- Information about personal fall protection equipment.

Keep this manual for future use.

1. General

You must be qualified or otherwise competent to use this product. If you are not qualified, it may only be used under the direct supervision of someone who is.

The purchaser/owner must inform the user of the contents of this user manual.

Always protect this product from extreme temperatures (> 60°C/140°F), mechanical stress, chemicals and/or corrosion as described in chapter 6.

2. Standard

The Twist anchor (16680-YYMM-XXXXA) complies with various standards. The product should always be used as a stand-alone anchor point or as an attachment point for a

mobile lifeline (in this case 2 anchor points are needed).

The Twist anchor and associated components and systems comply with and must be used in accordance with the standards defined by CEN/EN, OSHA and ANSI:

- EN 795:2012 / B (Personal protective equipment against falls - Anchor devices)
- EN 795:2012 / C (Personal protective equipment against falls - Lifeline systems)
- OSHA 1910.66 Appendix C (Personal fall arrest system)
- OSHA 1926 Subpart M (Fall protection)
- ANSI Z359.6 - 2009 (Specifications and design requirements for active fall protection systems)

This user manual is limited to instructions for the correct and safe use of the Twist anchor and discusses the standards requirements only briefly. Standards which the products combined with the Twist anchor must comply with, are available on the websites of CEN (www.cen.eu), OSHA (www.osha.gov) and ANSI (www.ansi.org).

3. Before use

Inspect the Twist anchor, its safety eye and the location of installation (the pocket) before every use. Check for defects, such as:

- cracks, fissures, or warping
- proper engagement of the locking system
- improper operation or defective parts; note that the anchor point must be able to rotate freely

If a defect is detected (or in case of doubt), always contact your dealer or XSPlatforms, tel. + 31 (0) 183 56 91 11



ATTENTION



If a fall occurs, the anchor point must be inspected before continuing to use it and the Twist anchor must be re-certified. The anchor must be taken to the dealer or the manufacturer for inspection.

It is strictly forbidden to personally carry out repairs on the Twist anchor!

4. Use

A rescue plan for all users and others involved must always be available when using the Twist anchor. This plan must be read and understood by all parties. If it is not, then a qualified person must be present to instruct the users.

The Twist anchor is *NOT* suitable for use on a single (stand-alone) container.

Installation:

- Place the Twist anchor in the pocket of the container. (Figure 1)
- Pull the safety pin up and turn the handle 90°. When positioned correctly, you will feel and hear a 'click'. (Figure 2)
- Check if the Twist anchor is completely attached in the pocket. (Figure 3)
- You can now attach your connector to the Twist anchor. (Figure 4)

The Twist anchor can be used in different kind of operation techniques. With help of the Figures 5 and 6 the two main operation techniques will be explained.

Restraint system

OPTION 1 (Figure 5):

For this purpose the following Personal Protective Equipment (PPE) is needed:

- 2 x Twist anchor (16680);

- 1 x Full body harness complying with EN 361, for example one of the Static-series;
- 1 x Mobile lifeline system (16500), complying with EN 795/B;
- 1 x Lanyard with maximum length of 1,5 m (4.9 ft) complying with EN 354, for example Restraint white or Restraint white XL (16261/16266) or retractable lanyard with maximum length of 1,5 m (4.9 ft) complying with EN 360, for example XStop mini one or XStop mini one XL (16310/16315)

ATTENTION:

Be sure that one of the two "L" sides of the container and both of the "W" sides are blocked, for example by other containers. By these means the user can not fall from the L side where the Twist anchors and the lifelines are installed.

When working on a stack of containers with the same heights, make sure that corners adjacent to blocked sides are also covered (Figure 6).

OPTION 2 (Figure 7):

For this purpose the following Personal Protective Equipment (PPE) is needed:

- 1 x Twist anchor (16680);
- 1 x Full body harness complying with EN 361, for example one of the Static-series;
- 1 x Lanyard with maximum length of 1,5 m (4.9 ft) complying with EN 354, for example Restraint white or Restraint white XL (16261/16266) or retractable lanyard with maximum length of 1,5 m (4.9 ft) complying with EN 360, for example XStop mini one or XStop mini one XL (16310/16315).

ATTENTION:

Be sure that one of the two "L" sides of the container and one of two "W" sides (close to the Twist anchor) are blocked, for example by other containers. By this way the user can not fall from the L side where the Twist anchors and the lifelines are installed. When working on a stack of containers with the same heights, make sure that corner adjacent to blocked sides are also covered (Figure 8).

Fall arrest system

For this purpose the following Personal Protective Equipment (PPE) is needed:

- 1 x Twist anchor (16680);
- 1 x Full body harness complying with EN 361, for example one of the Static-series;
- 1 x Lanyard with energy absorber with maximum length 2,0 m (6.6 ft) complying with EN 355, for example Arrest white or Arrest white XL (16295/16300).

In case the twist anchor is used as a single attachment point for a fall arrest system the user has to respect the minimum clearance height that is needed in case of a fall.

This can be calculated according to the following formula: Min. clearance below the feet of user = A + B + C + D + E

- A** Person height
- B** Harness stretch (0,4 m/1.3 ft for XSPatforms harness - complying with EN 361)
- C** Absorber stretch (max. 1,75 m/5.7 ft – complying with EN 355)
- D** Lanyard length (max. 2,0 m/6.6 ft – complying with EN 354)
- E** Safety margin (1,0 m/3.3 ft – complying with EN 355)

5. Materials

Components for the Twist anchor are produced in aluminum and AISI 304/316 stainless steel. The materials that are used for this product are 100% recyclable.

Composition of AISI 316 stainless steel:

- AISI 316 stainless steel (16-18% chromium, 11-14% nickel, 2-3% molybdenum) has greater corrosion resistance, is more resistant to salt corrosion and is widely used in the chemical industry.

All materials used for XSPatforms anchor points, including the Twist anchor, comply with various standards and have been corrosion tested according to ISO 9227:2006. Corrosion of the base material is not permitted. Corrosion present on the metal components of the anchor will affect the operation of the product, or the proper functioning of moving parts. A white film is acceptable.

6. Usage restrictions

During use, **NEVER**:

- Attach the Twist anchor to an unsure structure (wooden or aluminum frames).
- Attach more than one karabiner to the hook of the safety eye.
- Hold more than one user on the Twist anchor.
- Use the Twist anchor for hoisting purposes.
- Modify the Twist anchor in any way.

Extreme temperatures

When installing a Twist anchor in an environment with extreme temperatures, the anchor must be carefully inspected before use for any deformation. If an Twist anchor freezes, it is strictly forbidden to heat the anchor point to temperatures above 60°C/140°F as this can damage the anchor.

Mechanical load

The Twist anchor is only suitable for use as an anchor point for fall protection, such as: restraint system, fall arrest system, positioning or as an attachment point for a mobile lifeline. Any other type of loading must be avoided to prevent damage to or deformation of the Twist anchor.

This means the Twist anchor is not suitable as a support point for hoisting!

Chemical substances

Acids, caustic agents, and environments containing resinous substances can damage anchor components and diminish their strength.

Corrosion

Do not expose the Twist anchor to corrosive environments for long periods. Organic substances and salty water in particular will cause metal components to corrode. If the Twist anchor must be regularly used in corrosive environments, you must inspect (and maintain) it more frequently.

7. Strength requirements

Anchor points such as the Twist anchor and their required strengths depend on the application and the standard that applies to that use. The required strengths may vary depending on the standard. An anchor point therefore fulfills the requirements according to the European

EN standard if it can withstand a load with a constant force of 12 kN (1224 kgf/2698 lbf) for three minutes. According to OSHA standards, this force must be 22.2 kN (2243 kgf/4946 lbf) for three minutes.

All XSPlatforms products, including the Twist anchor, have been tested and approved for use according to several international standards.

XSPlatforms can provide a Declaration of Conformity for all certified products. This document refers to the official test report published by the approval authority. For the Twist anchor, this authority is the SATRA Technology Centre (Northamptonshire, United Kingdom).

8. Connectors

All connectors used to attach a positioning line or lanyard to the Twist anchor, such as carabiners, must meet the requirements of the applicable standards for safety connectors (for example for European users: EN 362). These connectors must be inspected before every use as described in the standard.

9. Inspection and maintenance

The Twist anchor must be carefully inspected and maintained. This increases the life of the equipment and ensures for a more reliable product.

Inspection

Mobile anchor points must be inspected by the user before each use, and periodically by a competent person (other than the user), in accordance with the applicable standards. The standard applicable to your country or region should be used. Detailed inspection results must be recorded in an inspection log.

If you find any defects, replace the product immediately. If you are unsure, consult XSPlatforms or your supplier.

Maintenance

All components may be regularly greased with silicone to enhance operation and protect the product.

10. Markings

The Twist anchor is marked with the name of the manufacturer 'XSPlatforms', the type of anchor point, the designation of the standard which the product complies with (EN/OSHA) and a CE-mark including the Notified Body (SATRA, which is CE 0321). Every Twist anchor has a unique tracking number, such as a serial number or batch number. This number is composed of the product number (16680), the year and month of manufacture (JJMM) and a batch number (XXXA, number XXX in batch A). The product is also marked with the information that the user manual must be read before use.



Always read and follow the warnings and instructions for use!

11. Lifespan

The lifespan of the product described in this user manual is extremely dependent on the frequency of use, how well it is cared for and the environment in which it is used and stored.

12. Warranty

XSPlatforms provides a 12 months warranty against technical defects on all delivered products.

If the product is defective under warranty, the dealer will repair or replace the defective part within a reasonable time after receiving written notification of the defect from the customer. When a component is replaced by the dealer, the customer/user must surrender the replaced part to the dealer which then become the property of XSPlatforms.

The warranty is void if:

- The defect is caused or exacerbated by misuse or abuse of the delivered product;
- The delivered product is used for a purpose or in a different location than that for which it was designed;
- The customer or a third party has modified or repaired, disassembled or carried out other activities on the product without prior written consent from the dealer;
- The delivered product was not used and/or installed according to the instructions and or installation instructions from the dealer;

- The warranty on goods provided to the dealer by third parties is limited to the warranty that the third party has provided to the dealer;
- Inspections, advice and other services offered by the dealer are explicitly not covered by the warranty.



In this manual, the recommended application of the Twist anchor is described.

Improper use of this product or failure to read and/or understand this manual may have serious or even fatal consequences. XSPlatforms is not liable for the consequences of incorrect use of the Twist anchor.



WAARSCHUWING



U dient deze instructies volledig te lezen, begrijpen en opvolgen. Gebeurt dit niet, dan kan dit ernstige, zelfs fatale gevolgen hebben.

Valbeveiligingsmiddelen dienen voorafgaand aan elk gebruik op gebreken en goed functioneren te worden gecontroleerd. Bij enig gebrek dient het middel voor verder gebruik te worden afgekeurd. Neem bij twijfel en/of vragen contact op met de leverancier.

Over deze handleiding

Deze handleiding beschrijft het gebruik van het Twist anchor.

De eigenaar of beheerder van dit product moet zorgen dat de gebruiker deze handleiding leest of de inhoud tot zich neemt. Bij twijfel tijdens het installeren of gebruiken van de producten neemt u contact op met uw leverancier of de fabrikant XSPlatforms, tel +31 (0) 183 569 111.

Bij de leverancier kunt u ook terecht voor:

- De meest actuele versie van deze handleiding;
- Opmerkingen over deze handleiding;
- Vragen over persoonlijke valbeschermingsmiddelen.

Bewaar deze handleiding voor later gebruik.

1. Algemeen

U moet voldoende gekwalificeerd zijn of anderszins bevoegd om dit product te mogen gebruiken. Bent u dat niet, dan mag u dit systeem uitsluitend onder direct toezicht van een gekwalificeerde persoon gebruiken.

De koper/eigenaar van dit systeem moet zorgen dat elke gebruiker deze handleiding leest.

Stel dit product nooit bloot aan extreme temperaturen (> 60 °C/140°F), mechanische belastingen, chemicaliën of corrosie, zie voor meer uitleg hoofdstuk 6.

2. Normen

Het Twist anchor (16680-JJMM-XXXX) voldoet aan diverse normen. Gebruik dit product uitsluitend als een individueel borgingspunt, of als bevestigingspunt voor mobiele staakabeltrajecten (in dat geval moet u 2 borgingspunten gebruiken).

Het Twist anchor en de bijbehorende onderdelen en systemen voldoen aan, en moeten worden gebruikt conform de voorschriften van de volgende CEN/EN-, OSHA- en ANSI-normen:

- EN 795:2012 / B (Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen - Verankeringsvoorzieningen)
- EN 795:2012 / C (Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen - Staakabeltrajecten)
- OSHA 1910.66 Bijlage C (Persoonlijke valbeveiligingsystemen)
- OSHA 1926 sub-deel M (Valbeveiliging)
- ANSI Z359.6 - 2009 (Specificaties en ontwerpvoorschriften voor actieve valbeveiligingsystemen)

Deze handleiding beperkt zich tot het geven van aanwijzingen voor een correct en veilig gebruik van de Twist borgingspunten en gaat slechts kort in op de normvoorschriften. De normen waar producten aan moeten voldoen die u op een Twist anchor wilt aansluiten, zijn te vinden op de websites van het CEN (www.cen.eu), OSHA (www.osha.gov) en ANSI (www.ansi.org).

3. Voor gebruik

Inspecteer voor elk gebruik het Twist anchor, het beveiligingssysteem en het bevestigingspunt (het koppeloog) op de container. Controleer op:

- (haar)scheuren en vervormingen
- correcte werking van de vergrendeling
- beschadiging van onderdelen; het borgingspunt moet vrijelijk kunnen roteren

Constateert u een defect (of twijfelt u), neem dan altijd direct contact op met uw leverancier of met XSPlatforms, tel. + 31 (0) 183 56 91 11



LET OP



Indien er een val is opgetreden, dient het ankerpunt voor verder gebruik te worden geïnspecteerd en de Twist anchor in kwestie opnieuw te worden gekeurd. Deze dient bij de leverancier of fabrikant ter inspectie te worden aangeboden.

Het is ten strengste verboden zelf reparaties aan de Twist anchor of andere ankerpunten uit te voeren!

4. Gebruik

Bij gebruik van een valbeveiligingssysteem dient de werkgever te allen tijde een reddingsplan beschikbaar te hebben voor de gebruikers en betrokkenen. Eenieder dient dit reddingsplan te hebben gelezen en te begrijpen. Als dit niet het geval is, dient er iemand aanwezig te zijn om de gebruikers te instrueren.

Het Twist anchor is NIET geschikt voor gebruik op één enkele (losstaande) container.

Installatie:

- Plaats het Twist anchor in het koppeloog van de container (figuur 1).
- Trek de borgpen omhoog en draai het handvat 90°. Als hij goed zit, voelt en hoort u een 'klik' (figuur 2).

- Controleer of het Twist anchor goed vastzit in het koppeloog (figuur 3).
- Maak uw vanglijnhaak vast aan het Twist anchor (figuur 4).

In de praktijk kunt u het Twist anchor op verschillende manieren gebruiken. De twee belangrijkste manieren worden hieronder aan de hand van de figuren 5 en 6 uitgelegd.

Veiligheidssysteem

OPTIE 1 (figuur 5):

Deze werkwijze vereist de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM):

- 2 x Twist anchor (16680);
- 1 x full-body harnas conform EN 361, bijv. één van de modellen uit de Static-serie;
- 1 x mobiel staakabeltraject (16500), conform EN 795/B;
- 1 x vanglijn met een maximale lengte van 1,5 m (4.9 ft) conform EN 354, zoals een 'Restraint white' of een 'Restraint white XL' (16261/16266) of een automatisch valstopapparaat met een maximale lengte van 1,5 m (4.9 ft) conform EN 360, zoals een 'XStop mini one' of een 'XStop mini one XL' (16310/16315)

LET OP:

Zorg dat de container langs één van de twee lange zijden "L" is afgedekt, bijvoorbeeld met andere containers, en dat ook beide korte zijden "W" zijn afgedekt. Op die manier kan de gebruiker niet over de L-rand vallen waar het Twist anchor en het staakabeltraject zijn geplaatst.

Werkt u op een vlakke stapel containers van gelijke hoogte, zorg dan dat ook de posities in de hoeken tussen de geflankeerde zijden zijn afgedekt (figuur 6).

OPTIE 2 (figuur 7):

Deze werkwijze vereist de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM):

- 1 x Twist anchor (16680);
- 1 x full-body harnas conform EN 361, bijv. één van de modellen uit de Static-serie;
- 1 x vanglijn met een maximale lengte van 1,5 m (4.9 ft) conform EN 354, zoals een 'Restraint white' of een 'Restraint white XL' (16261/16266) of een automatisch valstopapparaat met een maximale lengte van 1,5 m (4.9 ft) conform EN 360, zoals een 'XStop mini one' of een 'XStop mini one XL' (16310/16315).

LET OP:

Zorg dat de container langs één van de twee lange zijden "L" is afgedekt, bijvoorbeeld met andere containers, en dat ook de korte zijde "W" (het dichtst bij het Twist anchor) is afgedekt. Op die manier kan de gebruiker niet over de L-rand vallen waar het Twist anchor en het staakabeltraject zijn geplaatst.

Werk u op een vlakke stapel containers van gelijke hoogte, zorg dan dat ook de positie in de hoek tussen de geflankeerde zijden is afgedekt (figuur 8).

Valbeveiligingssysteem

Deze werkwijze vereist de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM):

- 1 x Twist anchor (16680);
- 1 x full-body harnas conform EN 361, bijv. één van de modellen uit de Static-serie;
- 1 x vanglijn met valdemper met een maximale lengte van 2,0 m (6.6 ft) conform EN 355, zoals een 'Arrest white' of een 'Arrest white XL' (16295/16300).

Wanneer het Twist anchor wordt gebruikt als enkelvoudig bevestigingspunt voor een valstop-systeem, moet de gebruiker een minimale vrije hoogte in acht nemen voor een eventuele val.

U berekent deze hoogte met de volgende formule: Min. vrije hoogte onder het stavlak van de gebruiker = A + B + C + D + E

- A** Lengte van de persoon
- B** Rek in het harnas (0,4 m/1.3 ft voor XSPlatforms harnassen - conform EN 361)
- C** Lengte van de valdemper (max. 1,75 m/5.7 ft – conform EN 355)
- D** Lengte van de vanglijn (max. 2,0 m/6.6 ft – conform EN 354)
- E** Veiligheidsmarge (1,0 m/3.3 ft – conform EN 355)

5. Materialen

De onderdelen van het Twist anchor bestaan uit aluminium en AISI 304/316 roestvast staal. De in dit product gebruikte materialen zijn 100% recyclebaar.

Samenstelling van AISI 316 roestvast staal:

- AISI 316 roestvast staal (16-18% chroom, 11-14% nikkel, 2-3% molybdeen) is extra goed bestand tegen (zout)corrosie en wordt algemeen gebruikt in de chemische industrie.

Alle materialen die voor de borgingspunten van XSPlatforms worden gebruikt, waaronder het Twist anchor, voldoen aan diverse normen en zijn getest op hun corrosievastheid conform ISO 9227:2006. Er mag geen corrosie van het basismateriaal optreden. Corrosie van de metalen onderdelen van de borgingspunten zal de werking van het product of van diens bewegende delen beïnvloeden. Witte waasvorming op het metaal is acceptabel en geldt niet als corrosie.

6. Gebruiksvoorschriften

Neem tijdens gebruik de volgende beperkingen in acht:

- Maak het Twist anchor **nooit** vast aan onveilige constructies (van hout of aluminium).
- Bevestig **nooit** meer dan één karabijnhaak aan het beveiligingsoog.
- Beveilig **nooit** meer dan één gebruiker tegelijk met het Twist anchor.
- Gebruik het Twist anchor **nooit** voor hijsdoeleinden.
- Verander **nooit** iets aan het Twist anchor.

Extreme temperaturen

Als u het Twist anchor in een omgeving met extreme temperaturen wilt gebruiken, moet u het borgingspunt voor gebruik nauwkeurig inspecteren op vervormingen. Een bevroren Twist anchor mag u nooit tot boven de 60 °C/140°F opwarmen, anders kan het borgingspunt beschadigd raken.

Mechanische belastingen

Het Twist anchor is uitsluitend geschikt om te dienen als borgingspunt voor valbeveiligingen, zoals: veiligheidssystemen, valstopsystemen, positioneringssystemen of als bevestigingspunt voor mobiele staakabeltrajecten. Voorkom elk ander type belasting om beschadiging of vervorming van het Twist anchor te voorkomen.

Gebruik het Twist anchor nooit als hijspunt!

Chemische stoffen

Zuren, bijtende stoffen en harsen kunnen de onderdelen van het borgingspunt beschadigen en hun belastbaarheid verlagen.

Corrosie

Stel het Twist anchor nooit langdurig bloot aan een corrosieve omgeving. Vooral organische stoffen en zout water veroorzaken corrosie op de metalen onderdelen. Wanneer u het Twist anchor regelmatig in een corrosieve omgeving gebruikt, moet u hem vaker inspecteren (en reinigen).

7. Sterkte-eisen

De eisen die aan de sterkte van borgingspunten zoals het Twist anchor worden gesteld, hangen af van de normen die voor de toepassing ervan worden gehanteerd. De vereiste sterkte kan variëren afhankelijk van de gehanteerde norm. Een borgingspunt voldoet bijvoorbeeld aan de Europese EN-norm wanneer hij een constante belasting van 12 kN (1224 kgf/ 2698 lbf) gedurende drie minuten kan weerstaan. Volgens de OSHA-normen moet hij echter een belasting van 22,2 kN (2243 kgf/4946 lbf) gedurende drie minuten kunnen weerstaan.

Alle XSPlatforms-producten, waaronder het Twist anchor, zijn getest en goedgekeurd volgens diverse internationale normen.

XSPlatforms kan een 'Verklaring van overeenstemming' leveren voor alle gecertificeerde producten. Dit document verwijst naar het officiële testrapport van de goedkeuringsinstantie. Voor het Twist anchor is deze instantie het SATRA Technology Centre (Northamptonshire, Groot-Brittannië).

8. Koppelingen

Alle koppelingen waar een positioneringslijn of vanglijn mee aan het Twist anchor wordt bevestigd, zoals een karabinhaak, moeten voldoen aan de eisen van de normen die voor veiligheidshaken gelden (bijv. in Europa: EN 362). Inspecteer voor gebruik elke koppeling conform de normvoorschriften.

9. Inspectie en onderhoud

Waarborg een zorgvuldige inspectie en onderhoud van het Twist anchor. Dit verlengt de levensduur van de uitrusting en verhoogt de betrouwbaarheid van het product.

Inspectie

De gebruiker moet mobiele borgingspunten voor elk gebruik controleren, en daarnaast moet een andere ter zake kundige persoon dan de gebruiker dit periodiek nogmaals controleren conform de eisen die de normen daaraan stellen. Hanteer de normen die op de betreffende locatie van toepassing zijn. Noteer de inspectieresultaten in een inspectierapport.

Wanneer u defecten aantreft, moet u het product onmiddellijk vervangen. Neem in geval van twijfel contact op met XSPlatforms of met uw leverancier.

Onderhoud

Smeer alle onderdelen regelmatig met wat siliconenvet om de soepele werking ervan te garanderen en om het product te beschermen.

10. Markeringen

Op elk Twist anchor is de naam van de fabrikant 'XSPlatforms' aangebracht, evenals de typeaanduiding van het borgingspunt, de normaanduidingen waar het product aan voldoet (EN/OSHA) en een CE-markering incl. de keuringsinstantie (SATRA, CE 0321). Elk Twist anchor is voorzien van een uniek volgnummer, zoals een serienummer of een reeksnummer. Dit nummer bestaat uit het productnummer (16680), het jaar en de maand van productie (JJMM) en een reeksnummer (XXXX, nummer XXX van reeks A). Op het product staat ook de waarschuwing dat de gebruiker de handleiding voor gebruik moet lezen.



Lees voor gebruik alle waarschuwingen en instructies!

11. Levensduur

De levensduur van het in deze gebruiksaanwijzing omschreven product is sterk afhankelijk van de mate van gebruik, de kwaliteit van het onderhoud en de werkomgeving.

12. Garantie

XSPlatforms geeft 12 maanden garantie op technische gebreken aan alle geleverde goederen.

Indien het geleverde een gebrek vertoont dat onder de garantie valt, zal de leverancier het defecte onderdeel repareren of vervangen binnen een redelijke termijn na de schriftelijke melding van dit defect door de klant. Bij vervanging van een onderdeel door de leverancier, dient de klant/gebruiker het te vervangen onderdeel in te leveren bij de leverancier en het eigendomsrecht over te dragen aan XSPlatforms.

De garantie vervalt indien:

- Het defect is veroorzaakt of is verergerd door verkeerd gebruik of misbruik van het geleverde artikel;
- Het geleverde artikel is gebruikt voor een ander doel of op een andere locatie dan waarvoor het is ontworpen;
- De klant of een derde het geleverde artikel hebben aangepast of gerepareerd, gedemonteerd of er andere werkzaamheden aan hebben verricht zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de leverancier;
- Het geleverde artikel niet volgens de instructies en/of de montage instructies van de leverancier in gebruik is genomen en/of is gemonteerd;
- De garantie op goederen die de leverancier van derden heeft betrokken beperkt zich tot de garantie die de betreffende derde aan de leverancier heeft verstrekt;
- Inspecties, adviezen en andere vormen van dienstverlening door de leverancier vallen uitdrukkelijk niet onder de garantie.



In deze gebruikershandleiding wordt de aanbevolen toepassing van de Twist anchor omschreven.

Incorrect gebruik van dit product of het niet lezen en/of begrijpen van deze handleiding kan ernstige of zelfs fatale gevolgen hebben. XSPlatforms is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van het niet correct gebruiken van een Twist anchor.



AVERTISSEMENT



Nous vous invitons à parcourir ces instructions dans leur intégralité, à les assimiler et à les respecter. Dans le cas contraire, vous pourriez subir de graves conséquences, voire la mort.

Inspectez toujours l'équipement de protection antichute avant chaque utilisation, et assurez-vous qu'il fonctionne correctement. Il est interdit d'utiliser l'équipement si le moindre défaut apparaît. En cas de doute ou de question, contactez votre représentant.

Présentation du mode d'emploi

Ce manuel décrit l'installation et l'utilisation de la Twist Anchor.

Le propriétaire ou le responsable de ces produits doit s'assurer que l'utilisateur a bien lu ce mode d'emploi et qu'il comprend son contenu. En cas de questions à propos de l'installation ou de l'utilisation des produits, veuillez contacter votre représentant ou le fabricant, XSPlatforms, au numéro +31 (0) 183 569 111.

Le représentant peut également vous fournir :

- La dernière version de ce mode d'emploi ;
- Des commentaires concernant ce mode d'emploi ;
- Des informations sur l'équipement de protection antichutes.

Conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

1. Généralités

Vous devez néanmoins être qualifié ou faire preuve de compétence pour utiliser ce produit. Dans le cas contraire, vous ne pouvez utiliser ce produit que sous la surveillance directe d'une personne compétente. L'acheteur/le propriétaire est tenu d'informer l'utilisateur à propos du contenu du présent mode d'emploi.

Veillez à toujours protéger ce produit des températures extrêmes (> 60°C/140°F), d'un stress mécanique, de substances chimiques et/ou de

la corrosion tel que décrit au chapitre 6.

2. Normes

La Twist Anchor (16680-AAMM-XXXX) satisfait à différentes normes. Ce produit doit toujours être utilisé comme un point d'ancrage isolé ou un point de fixation pour une ligne de vie mobile (au cas où 2 points d'ancrage sont requis).

La Twist Anchor et les composantes et systèmes associés satisfont et doivent être utilisés conformément aux normes définies par le CEN/EN, l'OSHA et l'ANSI :

- EN 795:2012 / B (Équipement de protection individuelle antichute - Dispositifs d'ancrage)
- EN 795:2012 / C (Équipement de protection individuelle antichute - Systèmes de ligne de vie)
- OSHA 1910.66 Annexe C (Système antichute individuel)
- OSHA 1926 Paragraphe M (Protection antichute)
- ANSI Z359.6 - 2009 (Spécifications et exigences de conception pour les systèmes de protection antichutes)

Le présent mode d'emploi se limite aux instructions visant à utiliser de façon appropriée et sûre la Twist Anchor et n'aborde que brièvement les exigences des normes. Les normes auxquelles doivent satisfaire les produits combinés à la Twist Anchor sont disponibles sur les

sites Web du CEN (www.cen.eu), de l'OSHA (www.osha.gov) et de l'ANSI (www.ansi.org).

3. Avant utilisation

Inspectez la Twist Anchor, son œil de sécurité et l'emplacement d'installation (la poche) avant chaque utilisation. Contrôlez la présence éventuelle de défauts, comme :

- fêlures, fissures, ou déformation
- enclenchement correct du système de verrouillage
- dysfonctionnement ou pièces défectueuses ; noter que le point d'ancrage doit pouvoir tourner librement

Si vous constatez le moindre défaut (ou en cas de doute), veuillez toujours contacter votre revendeur ou XSPlatforms, tél.

+ 31 (0) 183 56 91 11



Si une chute survient, le point d'ancrage doit être inspecté avant de continuer à l'utiliser et la Twist Anchor doit être certifiée à nouveau. L'ancre doit être amenée chez le revendeur ou le fabricant pour une inspection.

Il est absolument interdit de procéder personnellement à des réparations sur la Twist Anchor !

4. Utilisation

Un plan de sauvetage pour tous les utilisateurs et autres personnes impliquées doit toujours être disponible lorsqu'on utilise la Twist Anchor. Ce plan doit être lu et compris par toutes les parties. Si tel n'est pas le cas, une personne qualifiée doit être présente pour guider les utilisateurs.

La Twist Anchor ne convient PAS pour une utilisation sur un conteneur unique (isolé).

Installation :

- Placez la Twist Anchor dans la poche du conteneur (Figure 1).
- Soulevez la broche de sécurité et tournez la poignée de 90°. Lorsqu'elle est bien positionnée, vous sentez et entendez un 'clic' (Figure 2).
- Contrôlez que la Twist Anchor est parfaitement attachée dans la poche (Figure 3).
- Vous pouvez à présent attacher votre connecteur sur la Twist Anchor (Figure 4).

La Twist Anchor peut être utilisée dans différents types de techniques de fonctionnement. À l'aide des figures 5 et 6, les deux principales techniques de fonctionnement vont être expliquées.

Système de retenue

OPTION 1 (Figure 5) :

À cette fin, l'équipement de protection individuelle (EPI) suivant est nécessaire :

- 2 x Twist Anchors (16680) ;
- 1 x harnais complet conforme à la norme EN 361, par exemple, un de la série Static ;
- 1 x système de ligne de vie mobile (16500), conforme à la norme EN 795/B ;
- 1 x longe d'une longueur maximale de 1,5 m (4,9 pieds) conforme à la norme EN 354, par exemple, la Restraint white ou Restraint white XL (16261/16266) ou un appareil de blocage de chute d'une longueur maximale de 1,5 m (4,9 pieds) conforme à la norme EN 360, par exemple le XStop mini one ou XStop mini one XL (16310/16315)

ATTENTION :

Assurez-vous qu'un des deux côtés "L" du conteneur et que les deux côtés "W" sont bloqués, par exemple par d'autres conteneurs. De cette façon, l'utilisateur ne peut tomber du côté L où les Twist Anchors et les lignes de vie sont installées.

Lorsque vous travaillez sur une pile de conteneurs présentant les mêmes hauteurs, assurez-vous que les angles adjacents aux côtés bloqués sont également couverts (Figure 6).

OPTION 2 (Figure 7) :

À cette fin, l'équipement de protection individuelle (EPI) suivant est nécessaire :

- 1 x Twist Anchor (16680) ;

- 1 x harnais complet conforme à la norme EN 361, par exemple, un de la série Static ;
- 1 x longe d'une longueur maximale de 1,5 m (4,9 pieds) conforme à la norme EN 354, par exemple, la Restrained white ou Restrained white XL (16261/16266) ou un appareil de blocage de chute d'une longueur maximale de 1,5 m (4,9 pieds) conforme à la norme EN 360, par exemple le XStop mini one ou XStop mini one XL (16310/16315).

ATTENTION :

Assurez-vous qu'un des deux côtés "L" du conteneur et que un des deux côtés "W" (proche de la Twist Anchor) sont bloqués, par exemple par d'autres conteneurs. De cette façon, l'utilisateur ne peut tomber du côté L où les Twist Anchors et les lignes de vie sont installées.

Lorsque vous travaillez sur une pile de conteneurs présentant les mêmes hauteurs, assurez-vous que les angles adjacents aux côtés bloqués sont également couverts (Figure 8).

Système antichute

A cette fin, l'équipement de protection individuelle (EPI) suivant est nécessaire :

- 1 x Twist Anchor (16680) ;
- 1 x harnais complet conforme à la norme EN 361, par exemple, un de la série Static ;
- 1 x longe avec absorbeur d'énergie d'une longueur maximale de 2,0 m (6,6 pieds) conforme à la norme EN 355, par exemple, l'Arrest white ou Arrest white XL (16295/16300).

Si la Twist Anchor est utilisée comme point de fixation unique pour un système de blocage de chute, l'utilisateur doit respecter la hauteur libre minimale qui est requise en cas de chute.

Celle-ci peut être calculée conformément à la formule suivante : Hauteur libre min. sous les pieds de l'utilisateur = A + B + C + D + E

- A** Taille de la personne
- B** Élasticité du harnais (0,4 m/1,3 pied pour le harnais XSPlatforms - conformément à la norme EN 361)
- C** Élasticité de l'absorbeur (max. 1,75 m/5,7 pieds – conformément à la norme EN 355)

- D** Longueur de la longe (max. 2,0 m/6,6 pieds – conformément à la norme EN 354)
- E** Marge de sécurité (1,0 m/3,3 pieds – conformément à la norme EN 355)

5. Matériaux

Les composantes de la Twist Anchor sont fabriquées en aluminium et acier inoxydable AISI 304/316. Les matériaux qui sont utilisés dans la fabrication de ce produit sont 100% recyclables.

Composition de l'acier inoxydable AISI 316 :

- L'acier inoxydable AISI 316 (16-18% chrome, 11-14% nickel, 2-3% molybdène) présente une plus grande résistance à la corrosion, résiste davantage à la corrosion saline et est amplement utilisé dans l'industrie chimique.

Tous les matériaux utilisés pour les points d'ancrage XSPlatforms, dont la Twist Anchor, satisfont à différentes normes et ont été testés en matière de corrosion conformément à l'ISO 9227:2006. Une corrosion du matériau de base n'est pas autorisée. Toute corrosion présente sur les composantes métalliques de l'ancre affectera le fonctionnement global du produit, ou encore le bon fonctionnement des pièces mobiles. Un film blanc est acceptable.

6. Restrictions d'utilisation

Pendant l'utilisation, NE JAMAIS :

- Attacher la Twist Anchor à une structure peu sûre (cadres en bois ou en aluminium).
- Attacher plus d'un mousqueton au crochet d'un œil de sécurité.
- Tenir plus d'un utilisateur sur la Twist Anchor.
- Utiliser la Twist Anchor à des fins de levage.
- Modifier la Twist Anchor d'une quelconque façon.

Températures extrêmes

Lorsque la Twist Anchor est installée dans un environnement présentant des températures extrêmes, l'ancre doit être minutieusement inspectée avant chaque utilisation pour détecter une éventuelle déformation. Si une Twist

Anchor gèle, il est strictement interdit de chauffer le point d'ancrage à des températures supérieures à 60°C/140°F car l'ancre pourrait en être endommagée.

Charge mécanique

La Twist Anchor convient uniquement pour être utilisée comme point d'ancrage pour une protection antichutes, comme : un système de retenue, un système de blocage de chute, un positionnement ou un point de fixation pour une ligne de vie mobile. Tout autre type de charge doit être évité pour empêcher que la Twist Anchor ne soit endommagée ou déformée.

Autrement dit, la Twist Anchor ne convient pas comme point de soutien pour des travaux de levage !

Substances chimiques

Les acides, les agents caustiques et les environnements contenant des substances résineuses peuvent endommager les composantes de l'ancre et réduire leur solidité.

Corrosion

Ne pas exposer la Twist Anchor à des environnements corrosifs pendant de longues périodes. Les substances organiques et l'eau salée notamment provoqueront la corrosion des composantes métalliques. Si la Twist Anchor doit être utilisée régulièrement dans des environnements corrosifs, elle doit être plus fréquemment soumise à une inspection (et un nettoyage).

7. Exigences en matière de solidité

Les points d'ancrage comme la Twist Anchor et les exigences qui leur sont imposées en termes de solidité dépendent de l'application et de la norme qui s'applique à cette utilisation. Les forces requises peuvent varier en fonction de la norme. Ainsi, un point d'ancrage satisfait aux exigences de la norme EN européenne s'il peut résister à une charge présentant une force constante de 12 kN (1224 kgf/2698 lbf) pendant trois minutes. Conformément aux normes OSHA, cette force doit être de 22,2 kN (2243 kgf/4946 lbf) pendant trois minutes.

Tous les produits XSPlatforms, y compris la Twist Anchor, ont été testés et approuvés pour une utilisation conformément à plusieurs normes internationales.

XSPlatforms peut fournir une Déclaration de Conformité pour tous les produits certifiés. Ce document fait référence au rapport de test officiel publié par les autorités compétentes. Pour la Twist Anchor, cette autorité est la SATRA Technology Centre (Northamptonshire, Royaume-Uni).

8. Connecteurs

Tous les connecteurs utilisés pour fixer une ligne de positionnement ou une longe à la Twist Anchor, les mousquetons notamment, doivent satisfaire aux exigences des normes applicables aux connecteurs de sécurité (par exemple, pour les utilisateurs européens : la norme EN 362). Ces connecteurs doivent être inspectés avant chaque utilisation tel que décrit dans la norme.

9. Inspections et entretien

La Twist Anchor doit être soigneusement inspectée et entretenue. Ce qui a pour conséquence d'augmenter la durée de vie de l'équipement et d'assurer un produit plus fiable.

Inspections

Les points d'ancrage mobiles doivent être inspectés par l'utilisateur avant chaque utilisation et périodiquement par une personne compétente (autre que l'utilisateur) conformément aux normes applicables. Les normes applicables dans votre pays ou région doivent être utilisées. Les résultats détaillés de l'inspection doivent être enregistrés dans un dossier d'inspection.

Si vous décelez le moindre défaut, remplacez le produit immédiatement. Si vous n'êtes pas certain, consultez XSPlatforms ou votre fournisseur.

Entretien

Toutes les composantes doivent être régulièrement graissées avec du silicone pour en améliorer le fonctionnement et protéger le produit.

10. Marquages

La Twist Anchor est marquée du nom du fabricant 'XSPlatforms', du type de point d'ancrage, de la désignation de la norme à laquelle satisfait le produit (EN/OSHA) et d'une marque CE incluant l'organisme notifié (SATRA, à savoir, CE 0321). Chaque Twist Anchor porte un

numéro de traçage unique, comme un numéro de série ou un numéro de lot. Ce chiffre est composé du numéro de produit (16680), de l'année et du mois de fabrication (AAMM) et d'un numéro de lot (XXXX, numéro XXX dans le lot A). Sur le produit figure également l'information que le mode d'emploi doit être lu avant utilisation.



Veillez toujours lire et respecter les avertissements et instructions liés à l'utilisation !

11. Durée de vie

La durée de vie du produit décrit dans le présent mode d'emploi dépend fortement de la fréquence d'utilisation de celui-ci, du soin qui y est apporté et de l'environnement dans lequel il est utilisé et rangé.

12. Garantie

XSPatforms fournit une garantie de 12 mois contre toute défectuosité technique rencontrée sur les produits livrés.

Dans le cas où le produit est défectueux alors que la garantie est en cours, le revendeur assure la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse dans un délai raisonnable après la réception de l'avis de défaut émanant du client. Lorsqu'une composante est remplacée par le revendeur, le client/l'utilisateur doit restituer la pièce remplacée au revendeur, laquelle devient alors la propriété de XSPatforms.

La garantie est nulle dans le cas où :

- Le défaut est causé ou amplifié par un usage inapproprié ou exagéré du produit fourni ;
- Le produit fourni est utilisé pour un usage ou dans un endroit différent de celui pour lequel il a été conçu ;
- Le client ou un tiers a modifié ou réparé, démonté ou exercé d'autres activités sur le produit sans en avoir reçu au préalable l'autorisation du revendeur ;
- Le produit fourni n'a pas été utilisé ni/ou installé suivant les instructions et/ou les recommandations d'installation du revendeur ;

- La garantie sur les marchandises livrées par des tiers au revendeur se limite à la garantie que le tiers a fournie au revendeur ;
- Les inspections, conseils et autres services assurés par le revendeur ne sont formellement pas couverts par la garantie.



ATTENTION



Le présent manuel décrit l'utilisation recommandée de la Twist Anchor.

Toute utilisation incorrecte de ce produit ou le fait de ne pas lire et/ou comprendre ce mode d'emploi peut avoir de graves conséquences, voire même mortelles. XSPatforms se dégage de toute responsabilité en cas de dommages survenant à la suite d'une utilisation inappropriée de la Twist Anchor.



ADVERTENCIA



Lea detenidamente estas instrucciones y asegúrese de que las comprende y las sigue. Si no lo hace, las consecuencias pueden ser graves o, incluso, fatales.

Inspeccione siempre los equipos de protección contra caídas antes de cada uso para garantizar que funcionan adecuadamente. Si encuentra algún defecto, no utilice el equipo. Si desea hacer algún comentario o tiene dudas, póngase en contacto con su distribuidor.

Acerca de este manual

Este manual describe la instalación y el uso del Twist anchor.

El propietario o el operador de estos puntos deben asegurarse de que el usuario lee este manual o está familiarizado con su contenido. Si se presentan dudas al instalar o utilizar estos productos, póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante, XSPlatforms, llamando al teléfono +31 (0)183 569 111.

El distribuidor también puede proporcionar:

- La última versión de este manual
- Comentarios relativos a este manual
- Información sobre equipos de protección individual contra caídas

Conserve este manual para su uso futuro.

1. Generalidades

Para utilizar este producto es preciso disponer de cualificaciones o competencias adecuadas. En caso de no estar cualificado, sólo se podrá utilizar bajo la supervisión directa de una persona cualificada.

El comprador o el propietario deben informar al usuario sobre el contenido de este manual.

Proteja siempre este producto frente a temperaturas extremas (> 60 °C/140 °F), tensiones mecánicas, productos químicos y corrosión según se describe en el capítulo 6.

2. Normas

El Twist anchor (16680-AAMM-XXXA) cumple varias normas. El producto siempre debe ser utilizado utilizar como punto de anclaje independiente o como punto de unión para una línea de anclaje flexible (en este caso son necesarios dos puntos de anclaje).

El Twist anchor y los componentes y sistemas asociados cumplen, y deben ser utilizados de acuerdo con, las normas definidas por CEN/EN, OSHA y ANSI:

- EN 795:2012/B (Equipos de protección individual contra caídas - Dispositivos de anclaje provisionales)
- EN 795:2012/C (Equipos de protección individual contra caídas - Líneas de anclaje flexibles)
- OSHA 1910.66 Anexo C (Sistema individual de detención de caídas)
- OSHA 1926 Apartado M (Protección contra caídas)
- ANSI Z359.6 - 2009 (Especificaciones y requisitos de diseño de los sistemas de protección contra caídas)

Este manual de usuario se limita a las instrucciones para el uso correcto y seguro del Twist anchor y comenta sólo de forma resumida los requisitos de las normas. Las normas que deben cumplir los productos que se empleen en combinación con el Twist anchor se pueden consultar en los sitios web de CEN (www.cen.eu), OSHA (www.osha.gov) y ANSI (www.ansi.org).

3. Antes de uso

Inspeccione el Twist anchor, su argolla de seguridad y el lugar de instalación (la cantonera del contenedor) antes de cada uso. Compruebe que no haya defectos como:

- roturas, fisuras o deformaciones
- problemas de acoplamiento del sistema de bloqueo
- funcionamiento inadecuado o piezas defectuosas; es preciso tener en cuenta que el punto de anclaje debe poder girar con toda libertad

Si detecta algún defecto (o en caso de duda), póngase en contacto con su distribuidor o con XSPlatforms, llamando al teléfono + 31 (0) 183 56 91 11



ATENCIÓN



Si se produce una caída, se debe inspeccionar el punto de anclaje antes de continuar usándolo y se debe volver a someter al Twist anchor a certificación. Se debe llevar el anclaje al distribuidor o al fabricante para su inspección.

¡Está terminantemente prohibido realizar reparaciones por cuenta propia en el Twist anchor!

4. Uso

Cuando se utiliza el Twist anchor, siempre debe estar disponible un plan de rescate para todos los usuarios y el resto de personas involucradas. Este plan debe ser leído y comprendido por todas aquellas personas implicadas. Si no es así, entonces debe estar presente una persona cualificada para instruir a los usuarios.

El Twist anchor NO es apto para usar en un contenedor individual (aislado).

Instalación:

- Inserte el Twist anchor en la cantonera del contenedor (Figura 1).

- Tire hacia arriba del pasador de seguridad y gire el asa 90°. Bien colocado, se puede sentir y escuchar un «clic» (Figura 2).
- Compruebe si el Twist anchor se encuentra correctamente insertado en la cantonera del contenedor (Figura 3).
- Ahora ya puede acoplar su conector al Twist anchor (Figura 4).

El Twist anchor se puede utilizar según distintos tipos de técnicas operativas. Las dos técnicas operativas principales se explicarán con la ayuda de las figuras 5 y 6.

Sistema limitador

OPCIÓN 1 (figura 5):

Para este fin se necesitan los siguientes equipos de protección individual (EPI):

- 2 Twist anchor (16680)
- 1 arnés de cuerpo entero que cumpla la norma EN 361, por ejemplo, uno de la serie Static
- 1 sistema de línea de anclaje flexible (16500) que cumpla la norma EN 795/B
- 1 cuerda de seguridad con una longitud máxima de 1,5 m (4,9 ft) que cumpla la norma EN 354, por ejemplo, Restraint white o Restraint white XL (16261/16266), o un dispositivo automático de detención de caída con una longitud máxima de 1,5 m (4,9 ft) que cumpla la norma EN 360, por ejemplo, XStop mini one o XStop mini one XL (16310/16315)

ATENCIÓN:

Asegúrese de que uno de los dos lados «L» del contenedor y los dos lados «W» están bloqueados, por ejemplo, por otros contenedores. De este modo, el usuario no podrá caer desde el lado «L» donde están instalados los Twist anchor y las líneas de anclaje.

Si se trabaja en un apilamiento de contenedores de igual altura, asegúrese de que las esquinas adyacentes a los lados bloqueados también estén cubiertas (figura 6).

OPCIÓN 2 (figura 7):

Para este fin se necesitan los siguientes equipos de protección individual (EPI):

- 1 Twist anchor (16680)
- 1 arnés de cuerpo entero que cumpla la norma EN 361, por ejemplo, uno de la serie Static
- 1 cuerda de seguridad con una longitud

máxima de 1,5 m (4,9 ft) que cumpla la norma EN 354, por ejemplo, Restraint white o Restraint white XL (16261/16266), o un dispositivo automático de detención de caída con una longitud máxima de 1,5 m (4,9 ft) que cumpla la norma EN 360, por ejemplo, XStop mini one o XStop mini one XL (16310/16315)

ATENCIÓN:

Asegúrese de que uno de los dos lados «L» del contenedor y uno de los dos lados «W» (próximo al Twist anchor) están bloqueados, por ejemplo, por otros contenedores. De este modo, el usuario no podrá caer desde el lado «L» donde están instalados los Twist anchor y las líneas de anclaje.

Si se trabaja en un apilamiento de contenedores de igual altura, asegúrese de que las esquinas adyacentes a los lados bloqueados también estén cubiertas (figura 8).

Sistema de detención de caídas

Para este fin se necesitan los siguientes equipos de protección individual (EPI):

- 1 Twist anchor (16680)
- 1 arnés de cuerpo entero que cumpla la norma EN 361, por ejemplo, uno de la serie Static
- 1 cuerda de seguridad con amortiguador de caídas integrado, con una longitud máxima de 2,0 m (6,6 ft) que cumpla la norma EN 355, por ejemplo, Arrest white o Arrest white XL (16295/16300)

En caso de que el Twist anchor se emplee como punto de anclaje individual para un sistema de detención de caídas, el usuario tiene que respetar la altura libre mínima necesaria en caso de caída.

Esto se puede calcular aplicando la siguiente fórmula: Espacio mínimo bajo los pies del usuario = A + B + C + D + E

- A:** Altura de la persona
- B:** Estiramiento del arnés (0,4 m/1,3 ft para arneses de XSPlatforms - en conformidad con EN 361)
- C:** Estiramiento del amortiguador de caídas (máx. 1,75 m/5,7 ft – en conformidad con EN 355)

- D:** Longitud de la cuerda de seguridad (máx. 2,0 m/6,6 ft – en conformidad con EN 354)
- E:** Margen de seguridad (1,0 m/3,3 ft – en conformidad con EN 355)

5. Materiales

Los componentes de Twist anchor están fabricados en aluminio y acero inoxidable AISI 304/316. Los materiales empleados en este producto son totalmente reciclables.

Composición del acero inoxidable AISI 316:

- El acero inoxidable AISI 316 (16-18% cromo, 11-14% níquel, 2-3% molibdeno) presenta mayor resistencia a la corrosión, es más resistente a la corrosión por sal y es ampliamente utilizado en la industria química.

Todos los materiales empleados en los puntos de anclaje de XSPlatforms, incluyendo el Twist anchor, cumplen diversas normas y han sido sometidos a pruebas para comprobar su comportamiento frente a la corrosión de acuerdo con ISO 9227:2006. No se permite que el material básico esté corroído. La corrosión presente en los componentes metálicos del anclaje afectará al funcionamiento del producto, o al funcionamiento adecuado de las piezas móviles. Es aceptable la presencia de una película blanca.

6. Restricciones de uso

Durante el uso, NUNCA:

- Acople el Twist anchor a una estructura inestable (bastidores de madera o aluminio).
- Acople más de un mosquetón al gancho de la argolla de seguridad.
- Sostenga a más de un usuario en el Twist anchor.
- Utilice el Twist anchor para levantar cargas.
- Modifique el Twist anchor en modo alguno.

Temperaturas extremas

Al instalar un Twist anchor en un entorno con temperaturas extremas, se debe inspeccionar meticulosamente el anclaje antes de su uso para verificar la ausencia de cualquier defor-

mación. Si un Twist anchor está congelado, está terminantemente prohibido calentar el punto de anclaje a temperaturas superiores a 60 °C/140 °F, dado que ello podría deteriorar el anclaje.

Carga mecánica

El Twist anchor sólo es apto para usar como punto de anclaje para protección contra caídas, como: sistema limitador, sistema de detención de caídas, posicionamiento, o como punto de anclaje para una línea de anclaje flexible. Se debe evitar cualquier otro tipo de carga para evitar que se produzcan daños o deformaciones en el Twist anchor.

¡Esto significa que el Twist anchor no es apto como punto de soporte para el izado de cargas!

Stancias químicas

Los ácidos, los productos cáusticos y los entornos que contienen sustancias resinosas pueden deteriorar los componentes del anclaje y reducir su resistencia.

Corrosión

No exponga el Twist anchor a entornos corrosivos durante periodos prolongados. Las sustancias orgánicas y el agua salina, en particular, provocarán la corrosión de los componentes metálicos. Si es preciso utilizar repetidamente el Twist anchor en ambientes corrosivos, debe inspeccionarlo (y realizar tareas de mantenimiento) con más frecuencia.

7. Requisitos de resistencia

Los puntos de anclaje como el Twist anchor y las resistencias requeridas dependen de la aplicación y de la norma aplicable a dicho uso. La resistencia requerida puede variar en función de la norma. Por ejemplo, un punto de anclaje satisface los requisitos establecidos en la norma europea EN si puede soportar una carga con una fuerza constante de 12 kN (1224 kgf/2698 lbf) durante tres minutos. Según las normas OSHA, esta fuerza debe ser de 22,2 kN (2243 kgf/4946 lbf) durante tres minutos.

Todos los productos de XSPlatforms, incluyendo el Twist anchor, han sido sometidos a pruebas y a aprobación para su uso de acuerdo con varias normas internacionales.

XSPlatforms puede entregar una Declaración de Conformidad para todos los productos certificados. Este documento hace referencia al informe oficial de las pruebas hecho público por la autoridad de homologación. Para el Twist anchor, esta autoridad es el centro tecnológico SATRA Technology Centre (Northamptonshire, Reino Unido).

8. Conectores

Todos los conectores utilizados para conectar una línea de posicionamiento o una cuerda de seguridad al Twist anchor, como los mosquetones, deben cumplir los requisitos de las normas aplicables para conectores de seguridad (por ejemplo, para usuarios europeos: EN 362). Estos conectores se deben inspeccionar antes de cada uso según lo descrito en la norma.

9. Inspección y mantenimiento

El Twist anchor se debe inspeccionar y mantener meticulosamente. Así se prolonga la vida útil de los equipos y mejora la fiabilidad de los productos.

Inspección

Los puntos de anclaje móviles deben ser inspeccionados por el usuario antes de cada uso y, periódicamente, por una persona competente (distinta al usuario), de acuerdo con las normas aplicables. Se debe emplear la norma aplicable en el país o la región correspondiente. Los detalles de los resultados de la inspección deben ser conservados en un registro de inspecciones.

Si encuentra algún defecto, sustituya el producto inmediatamente. En caso de duda, póngase en contacto con XSPlatforms o con su proveedor.

Mantenimiento

Todos los componentes se pueden lubricar periódicamente con silicona para mejorar el funcionamiento y proteger el producto.

10. Indicaciones

El Twist anchor está marcado con el nombre del fabricante «XSPlatforms», el tipo de punto de anclaje, la designación de la norma con la cual cumple el producto (EN/OSHA) y un marcado CE que incluye el organismo de notificación (SATRA, que es CE 0321). Cada Twist anchor dispone de un número de seguimiento

exclusivo, como un número de serie o de lote. Este número está compuesto por el número del producto (16680), el año y el mes de fabricación (AAMM) y un número de lote (XXXA, número XXX del lote A). El producto también dispone de una indicación que recuerda que se debe leer el manual del usuario antes de su uso.



¡Siempre lea y siga las advertencias y las instrucciones de uso!

11. Vida útil

La vida útil del producto descrito en este manual del usuario depende de la frecuencia de uso, la calidad del mantenimiento y del entorno en el que se utiliza y almacena.

12. Garantía

XSPPlatforms ofrece una garantía de 12 meses por defectos técnicos para todos los productos entregados.

Si un producto sujeto a garantía es defectuoso, el distribuidor reparará o sustituirá el componente defectuoso en un plazo razonable tras recibir una notificación por escrito del cliente indicando el defecto. Cuando un componente es reemplazado por el distribuidor, el cliente o usuario debe entregar al distribuidor el componente sustituido, que, acto seguido, pasa a ser propiedad de XSPPlatforms.

La garantía no es válida si:

- El defecto está causado o se ha agravado por uso indebido o incorrecto del producto entregado.
- El producto entregado se utiliza para un fin o en un lugar distintos a aquellos para los que fue diseñado.
- El cliente o un tercero ha modificado, reparado o desmontado el producto, o ha realizado otras actividades en el mismo, sin el previo consentimiento por escrito del distribuidor.
- El producto entregado no se ha usado ni se ha instalado según las instrucciones de uso o las instrucciones de instalación del distribuidor.
- La garantía sobre las mercancías proporcionadas al distribuidor por terceros se limita a la garantía que dichos terceros han proporcionado al distribuidor.
- Las inspecciones, la asesoría y otros ser-

vicios ofrecidos por el distribuidor están explícitamente fuera de la cobertura de la garantía.



Este manual describe el uso recomendado del Twist anchor.

El uso incorrecto de este producto y no leer o no comprender este manual pueden tener consecuencias graves o, incluso, fatales. XSPPlatforms no se hace responsable de cualquier daño derivado de un uso incorrecto del Twist anchor.



The Netherlands (HQ) - Europe, Asia, Middle-East and North-America

info@xsplatforms.com
